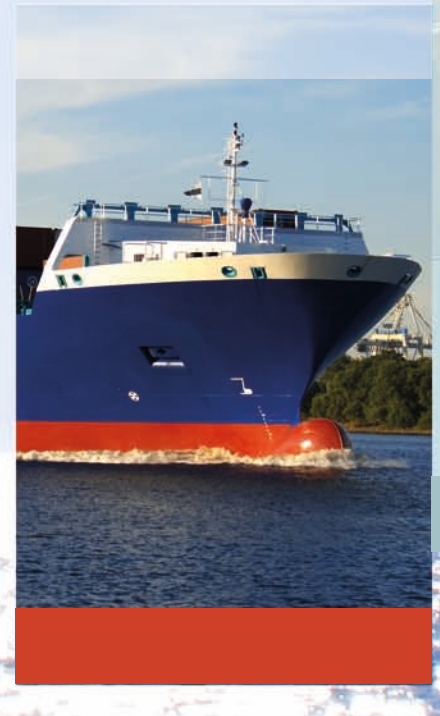
Preiswert & abenteuerlich

Frachtschiffreisen Europa & Weltweit

Passenger Cargo Ship Voyages

Frachtschiff-Touristik

Kapitän Zylmann GmbH



Herzlich willkommen in der Welt der Frachtschiffreisen!

Eine Reise mit dem Frachtschiff zählt heute zu den letzten individuellen Reiseformen, die Abenteuer und Entspannung zu gleichen Teilen vermitteln.
Als Passagier an Bord von Schiffen, deren vornehmliche Bestimmung es ist, Ladung über die Meere zu transportieren, wird eine Fülle von neuen Eindrücken an Sie herangetragen.

Sie werden Teil eines schwimmenden Unternehmens, das rund um die Uhr tätig ist.
Erleben Sie, dass spätestens außer Sichtweise der Küste Handy, Fernsehen, Internet und Tageszeitung an Bedeutung verlieren. Tauchen Sie ab in eine kleine, in sich abgeschlossene Welt, in der Alltagssorgen schnell vergessen sind.

Ein modernes Frachtschiff ist ein High-tech-Betrieb inmitten von Naturgewalten – ein Kontrast, der schon für sich einen besonderen Reiz darstellt.

Heute lassen Sie sich von dem leicht rollenden Schiff mitnehmen, anderen Ländern entgegen, morgen schon schlendern Sie vielleicht über einen südlichen Markt, genießen den Espresso unter blauem Himmel im kleinen Straßencafé.

Frachtschiffreisen unterscheiden sich in den meisten Punkten von Kreuzfahrten. Es gibt keine Kleiderordnung und keine Animation. Auf den von uns vermittelten Frachtschiffen müssen Sie sich zu den Mahlzeiten nicht "in Schale werfen". Hektik, Termindruck und Menschenmengen sind hier Fremdwörter. Sie können sich in den Hafenstädten ganz individuell an Land umsehen, sofern die Liegezeit dies ermöglicht.
Der Kapitän und die Besatzung geben Ihnen oft wertvolle Anregungen dazu.

Auch Romantik finden Sie noch an Bord. Es kann schon ein überwältigender Eindruck sein, in den Wintermonaten mit gestoppten Maschinen eine ganze Nacht in der endlosen Eiswüste des finnischen Meerbusens zu liegen, um auf den Eisbrecher zu warten. Es herrscht völlige Stille an Bord, nur der Wind singt sein Lied, während er über die grenzenlose Eisfläche pfeift.

Ein besonderer Moment ist es auch, wenn das Schiff in der Flussmündung eines südamerikanischen Hafens ankert, um auf einen freien Ladeplatz zu warten. Von Deck aus betrachten Sie den blutroten Sonnenuntergang über dem palmengesäumten Ufer oder beobachten die Sternbilder am klaren Nachthimmel.

Solche Eindrücke gibt es immer wieder, auch in unserer heutigen Zeit. Man muss nur ein wenig nach ihnen Ausschau halten.

Sie werden eine Fülle von Eindrücken mit nach Hause nehmen. Eindrücke, die Ihr Leben in jedem Falle bereichern und Ihnen neue Impulse gibt.
Rufen Sie uns an, wenn Sie dazu spezielle Fragen haben.

Mit freundlichem Gruß von der Küste

Lutz Woitas & die Crew der
Frachtschiff-Touristik Kapitän Zylmann GmbH

Fernweh...

Häfen, der Geruch von Brackwasser, Tang und Teer, Möwen schreien, die See lockt...
Fahren Sie mit - als Passagier auf einem Frachtschiff.

Longing for the Far-Away...

Harbor ports, the smells of fresh- and saltwater, seaweed and tar, seagulls crying, the ocean's allures are calling...
And you are answering – as a passenger on a freighter ship.

Frachtschiff-Touristik Kapitän Zylmann GmbH

Wir stellen uns vor:

Der Sitz der Frachtschiff-Touristik Kapitän Zylmann GmbH befindet sich in Kappeln – einer Stadt an der Schlei zwischen Flensburg und Kiel, bekannt durch die Fernsehserie "Der Landarzt" und hat eine lange Seefahrttradition.

Durch die fachkundige Beratung unserer "Crew" haben wir seit unserer Gründung im Jahre 1986 durch Herrn Kapitän Peter Zylmann in Deutschland und dem internationalen Ausland viele zufriedene Stammkunden gewonnen und sind heute einer der größten Spezialvermittler für Frachtschiffreisen. Nach Herrn Zylmanns Eintritt in den Ruhestand hat Herr Lutz Woitas die Firma am 01.01.2010 übernommen. Er hat mit 17 Jahren die erste Frachtschiffreise mit einem Küstenmotorschiff in der Nordsee unternommen und ist seitdem „süchtig" nach dieser Reiseform. Durch die starke Verbundenheit zur Seefahrt seit frühester Jugend entstanden Tausende von Schiffsfotos und zahlreiche Publikationen in Fachmagazinen.

Haben Sie nach Durchsicht der Prospektblätter noch Fragen zur Planung oder Durchführung Ihrer Reise?

Von Montag bis Freitag zwischen 09.00 und 17.00 Uhr sind wir telefonisch für Sie erreichbar. Zusätzliche Information bekommen Sie auch 24 Stunden am Tage über das Internet unter **www.zylmann.de**.

May we introduce us:

The Frachtschiff-Touristik Zylmann GmbH is situated in Kappeln a town about 200 km north of Hamburg near the Baltic Sea, well-known by sailors.

With the competent advice of our crew we have won many satisfied customers not only in Germany but all over the world since our foundation in 1986 by Captain Peter Zylmann. Today we are one of the leading specialists for cargo ship cruises. After Captain Zylmann retired Lutz Woitas took over the business on 01.01.2010. He was 17 when he travelled on acoaster for the first time and he became "addicted" to this way of travelling. Thousands of ship photos and numerous publications in journals result from his strong attachment to seafaring from an early age.

Do you have any further questions after the review of our brochure regarding the planning and organization of your trip?

You can easily reach us between 9 a.m. and 5 p.m. local time by phone. In addition you can find further information on our website **www.zylmann.de**.

Wichtige Hinweise zu Frachtschiffreisen

Die **Frachtschiff-Touristik Kapitän Zylmann GmbH ist Vermittler** der in diesem Prospekt angeführten Reisen, jedoch nicht Veranstalter. Es handelt sich um **keine Pauschalreisen**. Die **Reedereien sind Beförderer und Vertragspartner**. Die Verpflegung ist im Kabinenpreis enthalten. Der Passagier nimmt an der normalen Bordverpflegung in der Offiziersmesse teil.

Bei allen Frachtschiffreisen - auch innerhalb Europas - benötigen Sie immer einen gültigen **Reisepass**. Bei vielen Reisen muss dieser auch noch sechs Monate über die Reisezeit hinaus gültig sein.

Wir werden von Zeit zu Zeit auch nach Überarbeit (Hand gegen Koje) oder das **Mitarbeiten an Bord** nur für eine Überfahrt gefragt: Das ist heutzutage auf den modernen Containerschiffen leider gar nicht mehr möglich. Normale Arbeit auf Seeschiffen vermitteln die Arbeitsämter der Küstenländer. Ihr **Haustier** können Sie leider nicht auf eine Frachtschiffreise mitnehmen.

Die bei den Preisen aufgeführte **Deviationsversicherung** ist eine Spezialversicherung für den Ausnahmefall, dass das Schiff Ihretwegen von der Route abweichen muss. Die Versicherung deckt Charterausfall und Brennstoffkosten der Reederei.

Die **Liegezeiten** in den Häfen sind sehr unterschiedlich. Sie variieren je nach aktueller Ladungsmenge und können daher nicht im Voraus angegeben werden.

Fracht-, PKW- oder Motorradmitnahme ist zum Teil möglich. Wir vermitteln jedoch ausschließlich die Kabinen. Für die Fracht sind die Frachtagenturen der Schiffe zuständig. Wenn Sie die Kabine über uns buchen möchten, geben wir Ihnen zu dem ausgesuchten Schiff die Anschrift der Frachtagentur oder einer Spedition. Diese gibt Auskunft über Ablauf und Preise. Sie koordinieren Ihre Ladung, Pkw, Wohnmobil oder Motorrad dann selbst auf die von Ihnen gebuchte Abfahrt. Auch internationale Speditionen (in Ihrer Nähe z.B. über Gelbe Seiten) geben Auskunft.

Aus gegebenem Anlass möchten wir auch darauf hinweisen, dass weder die Reedereien noch wir für Kosten aufkommen, die aus zeitlicher **Veränderung der Abfahrtstage** entstehen (zusätzliche Hotelübernachtung etc.). Mit solchen Verschiebungen, die gelegentlich auch noch kurzfristig vor Einschiffung entstehen können, muss grundsätzlich bei Frachtschiffreisen gerechnet werden. Auch Ladungstätigkeiten, Hafenarbeitszeiten, Schleusenzeiten, Wind und Wetter können Fahrplanänderungen hervorrufen. Nicht nur in den Wintermonaten sind gelegentlich **Routenabweichungen** notwendig, um die Fahrpläne einzuhalten. Die Reedereien weisen darauf hin, dass in Ausnahmefällen auch bei Anlaufen eines Nachbarstaates die Ein- oder Ausschiffung als zumutbar betrachtet wird. In diesen Fällen übernehmen Reederei oder Vermittler keine Anfahrts-, Übernachtungs- oder Heimfahrtkosten etc.

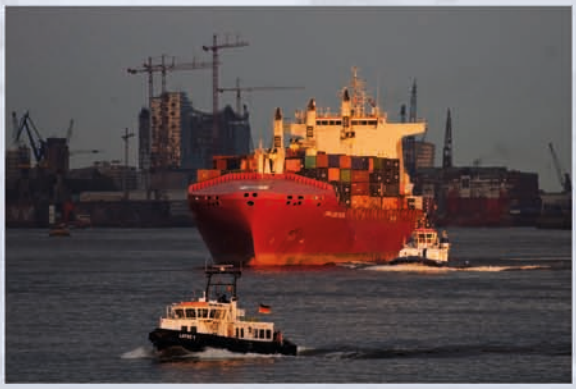
Der Aufenthalt auf der Brücke ist auf den meisten Schiffen möglich. Auf einigen Schiffen gibt es Einschränkungen bei An- und Ablegemanövern sowie auf Revierfahrten.

Zusammen mit den Buchungsunterlagen bekommen Sie von uns den **"Bordbrief"**, eine Sammlung von zusätzlichen allgemeinen Informationen für Passagiere auf Frachtschiffen. Sie finden darin zum Beispiel Hinweise auf übliche Essenszeiten an Bord, Kleidung, Zahlungsmittel, Landgang etc. Im Allgemeinen ist nach Lektüre des Bordbriefes kaum noch eine Frage offen.

Außerdem erhalten Sie mit den Buchungsunterlagen für die meisten europäischen Einschiffungshäfen einen Hafenplan und Hinweise zur Einschiffung. In anderen Häfen ist es eventuell notwendig, den örtlichen Ladungsagenten zu kontaktieren. Für viele Reisen senden wir Ihnen auch einen Schiffs- bzw. Kabinenplan zusammen mit der Buchungsbestätigung zu.

Allgemein gilt zu **Visa und Impfungen**:
In unseren Passagebeschreibungen finden Sie Hinweise zu den erforderlichen Impfungen und Visa, die Voraussetzungen für den Reiseantritt sind, auch wenn kein Landgang geplant ist. Wir geben Ihnen bei Buchung Hinweise und Konsulatsadressen (wenn Sie nicht über ein Reisebüro gebucht haben, die Ihnen diese Informationen dann aushändigen).
Sie selbst müssen jedoch z. B. mit den Botschaften absprechen, welcher Visumtyp speziell für Ihre Person in Frage kommt. Die Reedereien möchten keine Verzögerungen oder Kosten durch fehlende Visa oder Impfungen.

Besonderheit bei **USA-Reisen**: Alle Personen, die mit einem Frachtschiff in die USA einreisen, benötigen ein gültiges B1/B2 Besuchervisum. Wir halten ausführliche Informationen zur Visabeantragung für Sie bereit.



Wir möchten noch einmal deutlich machen, dass Reisen auf Frachtschiffen in keiner Weise mit Reisen auf Passagierschiffen zu vergleichen sind. **Es handelt sich hier um Schiffe, die ausschließlich zum Zwecke der Beförderung von Ladung eingerichtet und eingesetzt** sind und die sich den Gesetzen und Besonderheiten der Ladungsbeförderung völlig unterwerfen. Auf diesen Schiffen wurden je nach Gegebenheit 1-8 Plätze geschaffen, um es Passagieren zu ermöglichen, Seefahrt hautnah und ungeschminkt zu erleben und somit einen einmaligen Einblick in wirkliche Seefahrt zu bekommen.

Frachtschiffe verfügen nicht über Stabilisatoren.

Bitte beachten Sie die **Allgemeinen Bedingungen (AGB)** der Frachtschiff-Touristik Kapitän Zylmann GmbH und die Beförderungsverträge der Reedereien.

Important Information regarding Cargo Ship Cruises

The **Frachtschiff-Touristik Kapitän Zylmann GmbH** is agent for the voyages mentioned but not organizer. These voyages are **no package tours**. The shipping companies are **carriers and contract partners**.

The **catering** on board is included in the cabin price. The passengers will attend the meals in the mess room together with the officers.

For all voyages you need a **passport** that is valid at least up to six months after the end of the trip.

Please note that it is not possible anymore to **work your passage**. To work on a modern cargo vessel you need a special qualification. If you are looking for jobs on cargo vessels please contact your local employment centre.

It is not possible to take **pets** on board of cargo vessels.

The **deviation insurance** mentioned in our brochure is a special insurance in case of a deviation of the route caused by the passenger. In such case the insurance will cover costs like loss of charter, fuel, port fees etc. of the shipping company.

The **lay times** in the ports are different on every trip. They are dependent on the quantity of cargo and cannot be calculated before.

In some cases it is possible to take your **cargo, car or motorbike** with you. Please note that we do not organize cargo. In such case please contact a local haulage company. You will surely find them in your yellow pages.

Please note that neither the shipping company nor the agents can be held responsible for extra costs that may occur because of **change of departure**. Such delays are possible even on short notice before embarkation because of the type of cargo, working hours at the port of call, working hours at the locks, weather etc.

Sometimes **alterations of the route** are possible. We have to point out that in exceptional cases embarkation and disembarkation in another port is regarded as reasonable. In these cases neither the shipping company nor the agents are responsible for additional costs, too.
Normally the presence of passengers on the **bridge** is permitted. On some vessels it may be limited while entering a port or navigation through pilotage area.

Together with your booking documents we will send you our "**Log Book**". Here you will find additional information for passengers on board of cargo vessels like usual times for meals, clothing etc.

Please pay attention to our information regarding **visa and vaccination requirements** in our voyage descriptions. Required visa are mandatory even if you do not plan a shore leave. Please contact your local embassies for further information regarding the required visa. Passengers who do not present all required documents before departure will not be allowed to travel.

We must mention again that a voyage on a cargo ship cannot be compared to a trip on a passenger cruise ship. A cargo ship serves the purpose of transportation of cargo and it is submitted to the laws and characteristics of cargo transport.

Cargo ships are not equipped with **stabilizers**.

Please pay attention to our **General Terms and Conditions** and the contracts of carriage of the shipping companies which we will send you on demand.

Wie buche ich eine Frachtschiffreise?

1. Anfrage:
Wir brauchen folgende Angaben um Ihnen ein konkretes Angebot machen zu können:
- gewünschtes Fahrtgebiet oder - falls bekannt - gewünschte Passage-Nr.
- Reisezeitraum
- Möchten Sie eine komplette Rundreise oder eine einfache Überfahrt buchen?
- Für einfache Überfahrten: gewünschter Start- und Zielort
- Anzahl der reisenden Personen
- Kabinenwunsch

2. Option:
Für Ihre Wunschreise können wir für einige Tage eine Option (eine unverbindliche Reservierung) von der Reederei erhalten. Sie verfällt automatisch nach Ablauf der Optionszeit, bitte informieren Sie uns deshalb unbedingt, wenn Sie aus irgendwelchen Gründen die Buchung nicht rechtzeitig absenden können. Eine Option kann übrigens jederzeit kostenfrei storniert werden.

3. Buchung:
Für eine verbindliche Buchung benötigen wir von Ihnen eine schriftliche Reiseanmeldung. Sie können die Reiseanmeldung entweder online auf unserer Internetseite ausfüllen und von dort auch direkt absenden oder Sie senden das beiliegende Anmeldeformular ausgefüllt und unterschrieben per Fax oder Post an uns zurück.

Einige Reedereien akzeptieren nur ihre eigenen Anmeldeformulare. Falls das für Ihre Reise erforderlich sein sollte, senden wir Ihnen die Formulare zusammen mit unserer Option.

Wenn Sie eine gebuchte Reise stornieren müssen, entstehen Stornogebühren, deren Höhe richtet sich nach dem Zeitpunkt der Stornierung und ist von Reederei zu Reederei unterschiedlich.

Was passiert nach der Buchung?

1. Buchungsbestätigung:
Nach Eingang der Reiseanmeldung senden wir Ihnen unsere Buchungsbestätigung so bald wie möglich per Post zu. Zusammen mit unserer Bestätigung senden wir Ihnen die Rechnung, Ihr Ticket mit den Bedingungen der Reederei sowie weitere nützliche Informationen zu Ihrer Reise. Wenn Sie alle Unterlagen ausschließlich per E-Mail erhalten möchten, schreiben Sie einfach einen Vermerk auf die Reiseanmeldung.

2. Unterlagen:
Mit unserer Bestätigung erhalten Sie eine persönliche Checkliste in der Sie genau nachlesen können, welche Unterlagen wir von Ihnen vor Reisebeginn benötigen. Für die Anmeldung im Einschiffungshafen benötigen wir z.B. einige persönliche Angaben sowie Reisepassdaten, wir senden Ihnen dafür einen Fragebogen. Ein gültiger Reisepass ist übrigens für alle Frachtschiffreisen erforderlich, auch für Reisen innerhalb der EU. Von Reisenden ab 65 Jahren wird kurz vor Reisebeginn ein ärztliches Attest gefordert, Sie erhalten dafür einen entsprechenden Vordruck. Einige wenige Reedereien verlangen von allen Passagieren ein Attest. Ob Impfungen oder Visa für Ihre Reise erforderlich sind, können Sie bereits vor der Buchung der Reisebeschreibung entnehmen. Wir benötigen dann Kopien der Visa und Impfnachweise.

3. Zahlung:
Nach Erhalt der Rechnung ist eine Anzahlung in Höhe von 25% an uns zu leisten, den Restbetrag überweisen Sie ohne weitere Aufforderung vier Wochen vor Reisebeginn. Wenn Sie kurzfristig buchen, ist der Gesamtbetrag gleich nach Erhalt der Rechnung fällig. Zahlungen erfolgen per Überweisung. Kreditkartenzahlung ist leider nicht möglich.

4. Einschiffung:
Der gebuchte Abfahrtstag kann sich noch ändern, Frachtschiffe fahren nicht so genau nach Fahrplan wie Kreuzfahrer oder Fähren. Sie sollten also vor und nach der Reise sicherheitshalber noch einige Tage freie Zeit einplanen. Wenn Sie mit der Bahn oder dem Flugzeug zum Einschiffungshafen anreisen möchten, sollten Sie das Ticket erst so spät wie möglich kaufen. Die Uhrzeit für die Einschiffung sowie den Liegeplatz im Hafen können wir Ihnen erst am Tag vor dem Reisebeginn mitteilen, da es keine üblichen Zeiten und Liegeplätze gibt - jede Einschiffung ist anders und auch wir erhalten die notwendigen Informationen ganz kurzfristig von der Reederei oder direkt vom Kapitän des Schiffes.

Für alle Fragen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung!

Träume...

...werden wahr!

Schiffstypen

Bilder der Seefahrt

Welcome on Board

A modern cargo vessel is a high-tech business amidst the elements.

Of course, the purpose of a cargo vessel is the transportation of cargo and it is submitted to the laws and characteristics of cargo transport. A trip on a cargo vessel is totally different from a trip on a passenger cruise ship. Such a trip can be regarded as one of the most individual ways of travelling. It offers both, adventure and relaxation.

Many different impressions and experiences are waiting for a passenger on board a cargo vessel. There is no dress code and no animation. You will be part of a swimming enterprise which is busy around the clock. On the other hand you will find out that things like mobile phones, TV, the World Wide Web or newspapers will be less meaningful as soon as the coast is out of sight. To be part of this own special little world will make you forget your daily life worries.

Today the gentle rolling ship takes you out to the blue sea, tomorrow you might be strolling on a southern, colourful market place or enjoying an Espresso in a small street café under the blue sky.

Just imagine waiting all night for the icebreaker in the endless desert of the Finnish Gulf with the engines stopped and no sound but the wind whistling across the boundless ice-fields. Or you are lying in the mouth of a Caribbean river waiting to berth. You can watch the sunset over the palm-lined shore smelling the perfume of wild exotic flowers carried to you by a gentle breeze.

Such moments are rare in our days. But here you can find them if you keep your eyes open.

You will take an abundance of impressions home with you which will enrich your life and make it a bit more colourful.

If you need any further information please do not hesitate to contact us.

With friendly greetings from the Baltic Coast!

Lutz Woitas and the crew of the Frachtschiff-Touristik Kapitän Zylmann GmbH!

Fotocredit: Bernd Ellerbrock - www.8komma0.de

Frachtschiff-Touristik Kapitän Zylmann GmbH
Geschäftsführer: Dipl. Betriebswirt Lutz Woitas

Mühlenstr. 2 • D-24376 Kappeln • Germany
Phone: (+49) - 0 - 4642 - 9655 - 0 • Fax: (+49) - 0 - 4642 - 6767
Mail: info@zylmann.de • Web: www.zylmann.de

Die Frachtschiff-Touristik Kapitän Zylmann GmbH ist Vermittler und nicht Veranstalter der Reisen.
Frachtschiff-Touristik Kapitän Zylmann GmbH is mediator but not organizer of the shown passages.